

Donnerstag,
26. April 2012

Kantonsrat

Sitzung des Kantonsrats vom 3. Mai 2012 710

Regierungsrat und Staatskanzlei

Landeswallfahrt nach Einsiedeln, Dienstag, 8. Mai 2012 711

Gesamterneuerungswahlen Einwohnergemeinderäte: Ergebnisse 712

Gesetzessammlung

Kantonsratsgesetz. Nachtrag. Rechtsgültigkeit und Inkrafttreten 713

Kantonsratsbeschluss Beitritt Zentralschweizer Fachhochschul-
vereinbarung. Rechtsgültigkeit 714

Departemente

Amt für Justiz. Umzug. Öffnungszeiten 714

Soziale Beratungsstellen 715

Amt für Landwirtschaft und Umwelt. Giftsammelaktion 723

Amt für Wald und Landschaft. Das Pilzsammeln ist reglementiert 731

Baugesuche und Sonderbewilligungen 732

Stellenausschreibungen

734

Gerichte

737

Gemeinden

737

Verschiedene

Handelsregister 744

Eigentumsübertragungen (im Internet nicht veröffentlicht) 750



Kantonsrat

Sitzung des Kantonsrats

Die Mitglieder des Kantonsrats werden auf Donnerstag, 3. Mai 2012, 8.00 Uhr, ins Rathaus in Sarnen zu einer Sitzung einberufen.

Zur Behandlung gelangen nachstehende Geschäfte:

I. Gesetzgebung

1. Umsetzung der Revision des Kindes- und Erwachsenenschutzrechts (Nachtrag ZGB) im kantonalen Recht; 2. Lesung
Kommissionspräsidentin Monika Rügger, Engelberg
2. Nachtrag zum Tourismusgesetz; 2. Lesung
Kommissionspräsident Martin Ming, Kerns
3. Kantonsratsbeschluss über die Genehmigung des Schutz- und Nutzungsplans Moorlandschaft Glaubenberg
Kommissionspräsidentin Ruth Koch-Niederberger, Kerns

II. Parlamentarische Vorstösse

1. Motion betreffend Einreichung einer Standesinitiative betreffend die Änderung des Kernenergiegesetzes von Ruth Koch-Niederberger, Kerns, und Mitunterzeichnende;
2. Motion betreffend Baubewilligungsverfahren von Bruno Furrer, Lungern, und Peter Wälti, Giswil, und Mitunterzeichnende;
3. Interpellation betreffend «Sein Wille geschehe» von der SVP-Fraktion, Erstunterzeichner Albert Sigrist, Giswil;

III. Besonderes

Besuch des Ratsbüros des Grossen Rates des Kantons Basel-Stadt.

Sarnen, 15. März 2012

Im Namen der Ratsleitung
Ratssekretariat des Kantonsrats

Die Sitzungen des Kantonsrats sind öffentlich.

Regierungsrat und Staatskanzlei

Obwaldner Landeswallfahrt nach Einsiedeln, Dienstag, 8. Mai 2012

Die Obwaldner Landeswallfahrt nach Einsiedeln findet gemäss Absprache mit der Wallfahrtsleitung des Klosters Einsiedeln sowie dem Dekanat des Kantons Obwalden und dem Pilgerleiter, Pfarrer Willi Gasser, Giswil, am *Dienstag, 8. Mai 2012, statt.*

Programm in Einsiedeln

- 08.45 Uhr Ankunft der Cars
- 09.20 Uhr Besammlung der *Erstkommunikanten* mit Pfarreibegleitung vor dem Hauptportal und gemeinsamer Einzug zu den reservierten Plätzen vorne in der Kirche.
(Kinder dürfen auch bei den Eltern den Gottesdienst besuchen, aber bitte die reservierten Plätze freihalten!)
- 09.30 Uhr Einzug der Regierung und der Seelsorger in die Klosterkirche. Pilgermesse; gestaltet durch die Pfarrei Lungern.
Anschliessend an den Gottesdienst Grusswort von Landammann Niklaus Bleiker an die Pilger.
- 13.45 Uhr Besammlung der *Erstkommunikanten* beim Marienbrunnen und besonderes Programm gemäss Pfarreibegleitung.
Die Erstkommunikanten erwarten die Eltern wieder um 15.00–15.30 Uhr beim Marienbrunnen.
- 14.00 Uhr Pilgerandacht mit Predigt und Segen für die Landeswallfahrtpilger.
- 16.00 Uhr Abschiedsgebet bei der Gnadenkapelle; Segnung der Wallfahrtsandenken.

Anschliessend Rückfahrt der Cars.

Hin- und Rückfahrt

Bahnbenützern stehen die fahrplanmässigen Züge zur Verfügung. Für die Wallfahrt wird gemeindeweise ein *Carangebot* bereitgestellt:

Anmeldung (unbedingt erforderlich!)

Anmeldungen sind bis Donnerstag, 3. Mai 2012, an das Pfarramt der Wohngemeinde zu richten. Die Koordination erfolgt über die nachstehenden Carunternehmen, welche direkt Nachmeldungen bis spätestens Freitag, 4. Mai 2012, 17.00 Uhr, entgegennehmen.

Dillier Bus AG, Sarnen Telefon 041 662 82 82
Koch AG, Giswil Telefon 041 675 11 79

Car-Abfahrtsorte und -zeiten

| | | | |
|-----------------------------|-------|-----------------------|-------|
| Lungern-Obsee | 06.20 | Sachseln/Werkhof | 06.50 |
| Lungern/Kirche | 06.25 | Stalden/Post | 06.45 |
| Kaiserstuhl/Hotel | 06.35 | Melchtal/Post | 06.30 |
| Grossteil/Kreuzstrasse | 06.40 | St. Niklausen/Post | 06.45 |
| Giswil/Bahnhof | 06.45 | Kerns/Post | 06.55 |
| Wilten/Forst-Post | 06.50 | Kägiswil/Kreuzstrasse | 07.00 |
| Sarnen/Bahnhof (Busbahnhof) | 07.00 | Kägiswil/Adler | 07.00 |
| Flüeli/Post | 06.40 | Alpnach Dorf/Kirche | 07.10 |
| | | Alpnachstad/Bahnhof | 07.15 |

Fahrkosten Car ab allen Abfahrtsorten im Sameraatal

| | |
|--------------|----------|
| – Erwachsene | Fr. 31.– |
| – Kinder | Fr. 20.– |

Für die Teilnehmenden aus Engelberg organisiert das Pfarramt Engelberg die Pilgerfahrt gemäss besonderer Ausschreibung der Pfarrei.

Sarnen, 22. März 2012

Pilgerleitung und Staatskanzlei

Gesamterneuerungswahlen der Einwohnergemeinderäte: 2. Wahlgang in der Einwohnergemeinde Giswil sowie Wahl des Präsidiums in der Einwohnergemeinde Alpnach. Ergebnisse der Wahlen vom 22. April 2012

| | | |
|--|--------------------|---------------|
| <i>GEMEINDE Giswil</i> | | <i>1 Sitz</i> |
| Stimmberechtigte | 2'571 | |
| Stimmende | 1'030 | |
| Leere Wahlzettel | 36 | |
| Ungültige Wahlzettel | <u>30</u> | 66 |
| In Betracht fallende Wahlzettel | | 964 |
| Stimmbeteiligung in Prozenten | | 40,10% |
| Gewählt ist: | Wahl- vorschlag | Stimmen |
| Keller Kurt, 1957, Bauführer TS, Brünigstrasse 70, Giswil (neu) | CVP | 562 |
| Nicht gewählt ist: | | |
| Ming René, 1977, Sanitärinstallateur, Wolfsmatt 1, Giswil (neu) | SVP | 402 |

| <i>GEMEINDE Alpnach</i> | | <i>Präsidium</i> | |
|--|-----------|------------------|---------|
| Stimmberechtigte | | 3'913 | |
| Stimmende | | 1'698 | |
| Leere Wahlzettel | 27 | | |
| Ungültige Wahlzettel | <u>22</u> | 49 | |
| In Betracht fallende Wahlzettel | | 1'649 | |
| Absolutes Mehr | | 826 | |
| Stimmbeteiligung in Prozenten | | 43,39 % | |
| Nicht gewählt sind: | | Wahl- | Stimmen |
| | | vorschlag | |
| 1. Dönni-Eggerschwiler Kathrin, 1968, Kaufm. Angestellte, Feldheimstrasse 16, Alpnach Dorf (neu) | | CVP | 812 |
| 2. Wallimann Thomas, 1963, Unternehmer, Waldegg 8, Alpnach Dorf (neu) | | Parteilos | 434 |
| 3. Kächler Thomas, 1961, Unternehmer, Baumgartenstrasse 3, Alpnach Dorf (neu) | | FDP | 403 |

Für das nicht besetzte Gemeindepräsidium findet am 20. Mai 2012 ein zweiter Wahlgang statt.

Beschwerden gegen diese Wahlen sind gemäss Art. 54 ff. des Abstimmungsgesetzes schriftlich und begründet beim Regierungsrat einzureichen und müssen spätestens am vierten Tag nach der Veröffentlichung beim Regierungsrat eintreffen. Die Beschwerde muss somit spätestens am Montag, 30. April 2012, 17.00 Uhr (Art. 6 Abs. 3 AG), bei der Staatskanzlei eintreffen.

Sarnen, 26. April 2012

Staatskanzlei

Gesetzessammlung

Nachtrag zum Gesetz über den Kantonsrat (Kantonsratsgesetz): Rechtsgültigkeit und Inkrafttreten

Der Nachtrag vom 15. März 2012 zum Gesetz über den Kantonsrat (Kantonsratsgesetz [Amtsblatt 2012, Nr. 12, S. 467 ff.]) ist rechtsgültig geworden, nachdem innert der verfassungsmässigen Referendumsfrist vom 23. März 2012 bis 23. April 2012 nicht verlangt worden ist, ihn der Abstimmung zu unterbreiten. Der Nachtrag tritt auf den 1. Juli 2012 in Kraft.

Sarnen, 24. April 2012

Im Namen des Regierungsrats
Staatskanzlei

Kantonsratsbeschluss über den Beitritt zur Zentralschweizer Fachhochschul-Vereinbarung: Rechtsgültigkeit

Der Kantonsratsbeschluss über den Beitritt zur Zentralschweizer Fachhochschul-Vereinbarung vom 15. März 2012 (Amtsblatt 2012, Nr. 12, S. 469 f.) ist rechtsgültig geworden, nachdem innert der verfassungsmässigen Referendumsfrist vom 23. März 2012 bis 23. April 2012 nicht verlangt worden ist, ihn der Abstimmung zu unterbreiten.

Sarnen, 24. April 2012

Im Namen des Regierungsrats
Staatskanzlei

Sicherheits- und Justizdepartement

Rechtsberatung

Unentgeltliche Rechtsberatung des Anwaltverbandes im Kanton Obwalden:

*lic. iur. Daniela Burch, Kuchler & Kruppenacher, Brünigstrasse 164,
6060 Sarnen, Telefon 041 666 06 10, Fax 041 666 06 11.*

Beratung: Donnerstag, 3. Mai 2012, 14.00–18.00 Uhr in Sarnen.

Die Konsultation kann für eine halbe Stunde ohne Schriftverkehr in Anspruch genommen werden. Voranmeldung notwendig.

Sarnen, 26. April 2012

Sicherheits- und Justizdepartement

Umzug des Amtes für Justiz. Öffnungszeiten

Die Büros des Amtes für Justiz, namentlich

- *Amtsleitung*
- *Abteilung Betreuung und Konkurs*
- *Kant. Schlichtungsbehörde*
- *Abteilung Straf- und Massnahmenvollzug*

bleiben am *Donnerstag, 3. Mai 2012, und Freitag, 4. Mai 2012, den ganzen Tag geschlossen.*

Die Abteilung Betreuung und Konkurs und die Kant. Schlichtungsbehörde freuen sich, Sie ab Montag, 7. Mai 2012, zu den gewohnten Öffnungszeiten am neuen Standort im *Polizeigebäude Foribach, 6061 Sarnen*, begrüßen zu können.

Sarnen, 26. April 2012

Amt für Justiz

Soziale Beratungsstellen

1) Kantonale Stellen

Berufs- und Weiterbildungsberatung Obwalden
Brünigstrasse 178, Postfach 1657
6061 Sarnen

Tel. 041 666 63 44

Beratung Jugendlicher und Erwachsener bei der Berufs- und Laufbahnwahl, Ausbildungs- und Studienfragen inklusive Fachhochschulen

berufsberatung@ow.ch
www.berufsberatung-ow.ch

Fachstelle Gesellschaftsfragen
Dorfplatz 4, Postfach 1261
6061 Sarnen

Entwicklung und Begleitung von Organisationen bei Projekten der

Jugendförderung/Gesundheitsförderung und Prävention

Tel. 041 666 63 62
jugendfoerderung@ow.ch

Integration/Gesundheitsförderung und Prävention

Tel. 041 666 64 61
integration@ow.ch

Familienförderung/Gleichstellung von Frau und Mann

Tel. 041 666 60 61
familienfoerderung@ow.ch
gleichstellung@ow.ch

Gesundes Körpergewicht «fitNOW»

Tel. 041 666 63 68
fitnow@ow.ch

Fachstelle Gesellschaftsfragen
Jugend-, Familien- und Suchtberatung Obwalden
Dorfplatz 4, Postfach 1261
6061 Sarnen

Tel. 041 666 62 56
jugendberatung@ow.ch
suchtberatung@ow.ch

www.jugendberatung.ow.ch

Fachstelle für Beratungen von:

Jugendlichen und ihren Bezugspersonen in Problemsituationen (Schule, Ausbildung, Familie usw.).

Familien mit Kindern im Vorschul- und Schulalter in Erziehungsfragen und Familienkonflikten sowie Trennung und Scheidung

Alkohol- Drogen und anderen Suchtproblemen

Heilpädagogische Früherziehung (HFE) Obwalden
Markstrasse 5a
6060 Sarnen

Tel. 041 666 58 08

frueherziehung@
ruetimattli.ch

Abklärung und Förderung für Kinder mit Entwicklungsauffälligkeiten ab Geburt bis 7 Jahre und Beratung deren Eltern

www.ruetimattli.ch

IV-Stelle Obwalden
IV-Berufsberatung
Brünigstrasse 144, Postfach,
6061 Sarnen

Tel. 041 666 27 40

info@akow.ch
www.akow.ch

Berufsberatung behinderter Personen und Abklärungen von Massnahmen zur beruflichen Eingliederung

Opferhilfe
Dorfplatz 4, Postfach 1261
6061 Sarnen

Tel. 041 666 63 35
041 666 64 62

sozialamt@ow.ch
www.ow.ch

Beratungsstelle für Opfer von Straftaten gegen Leib und Leben, Vermittlung von Beratung und Hilfe

Ausserhalb der ordentlichen Bürozeiten: Psychiatrie OW/NW

Tel. 041 666 43 11

Schulpsychologischer Dienst Obwalden
Brünigstrasse 178, Postfach 1254
6061 Sarnen

Tel. 041 666 62 55

spd@ow.ch
www.ow.ch

Beratung bei Problemen in Erziehung und Schule

Sozialdienst für Patientinnen und Patienten
Kantonsspital
6060 Sarnen

Tel. 041 666 44 22

Beratung und Vermittlung von sozialen Dienstleistungen während des Spitalaufenthaltes

Logopädischer Dienst Obwalden
Brünigstrasse 178, Postfach 1254
6061 Sarnen

Tel. 041 666 62 52

logopaedie@ow.ch
www.ow.ch

Beratung und Behandlung bei Kindern mit Sprachstörungen

**Regionales Arbeitsvermittlungs-
Zentrum RAV Obwalden/Nidwalden**
Landweg 3
6052 Hergiswil

Tel. 041 632 56 26

info@ravownw.ch
www.rav-ownw.ch

Kontaktstelle Arbeit OW/NW
Brünigstrasse 154
6060 Sarnen

Tel. 041 631 00 99

info@kontaktstellearbeit-ownw.ch
www.kontaktstellearbeit-ownw.ch

Gemeinnütziges Personalvermittlungsbüro für Personen
ohne Anspruch auf Leistungen der Arbeitslosenversicherung

2) Sozialdienste der Gemeinden

| | | | | | |
|-----------------|---------------|----------------|---------------|------------------|---------------|
| Sarnen | 041 666 35 12 | Alpnach | 041 672 96 30 | Lungern | 041 679 79 60 |
| Kerns | 041 666 31 70 | Giswil | 041 676 77 00 | Engelberg | 041 639 52 40 |
| Sachseln | 041 666 55 30 | | | | |

Beratung und Hilfe bei persönlichen, familiären und finanziellen Notlagen, Mithilfe bei
Alimenteninkasso und Anlaufstelle zur Vermittlung weiterer sozialer Dienste

3) Weitere Beratungsstellen

AIDS-Hilfe Luzern
Museggstrasse 27
6000 Luzern 5

Tel. 041 410 69 60

info@aidsluzern.ch
www.aidsluzern.ch

Fachstelle für Sozialpädagogik
Information und Beratung zu HiV/Aids, Schwanger-
schaftsverhütung, sexualpädagogische Einsätze an
Schulen

AA Anonyme Alkoholiker

Tel. 0848 848 885

Selbsthilfegruppe für Alkoholranke

www.anonyme-alkoholiker.ch

Elternvereinigung
Drogenabhängiger Jugendlicher DAJ
Postfach 2553
6002 Luzern

Tel. 041 310 04 33

luzern@vevdaj.ch

Selbsthilfe für Eltern und Angehörige Drogenabhängiger

Die dargebotene Hand

Für Menschen in seelischer Not

Tel. 143

Ehe- und Lebensberatung / Schwangerenberatung (elbe) Tel. 041 210 10 87
Hirschmattstrasse 30b
6003 Luzern

info@elbeluzern.ch
www.elbeluzern.ch

Ehe-, Lebensberatung, Schwangerenberatung
und Familienplanung

Lungenliga Obwalden/Nidwalden Tel. 041 670 20 02
Untere Feldstrasse 14
6055 Alpnach Dorf

info@lungenliga-uw.ch

Beratung und Betreuung von Lungenpatienten, leihweise
Abgabe von Atemhilfsgeräten

Pro Infirmis Luzern, Ob- und Nidwalden Tel. 041 226 60 30
Marktstrasse 5a
6060 Sarnen

obwalden@proinfirmis.ch
www.proinfirmis.ch

Kostenlose Beratung und Dienstleistungen für Menschen
mit Behinderung und deren Angehörige

traversa, Netzwerk für Menschen mit Tel. 041 310 17 01
einer psychischen Erkrankung
Luzern/Obwalden/Nidwalden
Schlossstrasse 1
6005 Luzern

info@traversa.ch
www.traversa.ch

Betreuung, Begleitung und Beratung von
Menschen mit einer psychischen Erkrankung
oder Behinderung und deren Angehörigen

Pro Senectute für das Alter Tel. 041 661 00 40
Brünigstrasse 118
6060 Sarnen

info@ow.pro-senectute.ch
www.pro-senectute.ch

Sozialberatung und Dienstleistungen

Alzheimervereinigung Sektion OW/NW Tel. 041 661 24 42
Feldstrasse 22
6060 Sarnen

Info.ow-nw@alz.ch
www.alz.ch/ow-nw

Informations- und Beratungsstelle
für Betreuende und Pflegende

Rotkreuz Fahrdienst
Schweizerisches Rotes Kreuz (SRK)
Kantonalverband Unterwalden
Kernserstrasse 29
6060 Sarnen
Einsatzleitung

Tel. 041 670 30 30
Tel. 041 670 30 37
info@srk-unterwalden.ch

Fahrdienst für ältere, behinderte oder kranke Menschen
sowie für Menschen mit Rollstuhl

Obwaldner Sozialfonds
6074 Giswil

Tel. 041 675 24 38
oder
Tel. 041 670 10 89
obwalder-sozialfonds@bluewin.ch

Finanzielle Hilfe für Mütter und Familien in Not

Winterhilfe Obwalden
Kägiswilerstrasse 36
6064 Kerns

Tel. 041 660 87 68

obwalden@winterhilfe.ch
www.winterhilfe.ch

Unbürokratische Hilfe in Notsituationen

Verein Kinderbetreuung OW
Spitalstrasse 4
6060 Sarnen

www.kinderbetreuung-ow.ch

Vermittlung von Tagesplätzen

Tel. 041 660 20 30
tagesfamilien@kinderbetreuung-ow.ch

Kinderkrippe

Tel. 041 660 21 23
chinderhuis@kinderbetreuung-ow.ch

Ernährungsberatung des Kantonsspital
6060 Sarnen

Tel. 041 666 43 05

Pro Juventute Kanton Obwalden
Weidweg 4
6074 Giswil

Tel. 041 660 90 70

info@projuventute-ow.ch
www.projuventute-ow.ch

Einzel- und Familienhilfe, Elternbriefe, sozialpädagogische Familienbegleitung, begleitete Besuchstage, kinderfreundliche Ferien für Alleinerziehende und Familien

Krebsliga Zentralschweiz
c/o Kantonsspital Nidwalden
Ennetmooserstrasse 23
6370 Stans

Tel. 041 611 13 88

info@krebsliga.info
www.krebsliga.info

Fachstelle Sehbehinderung Zentralschweiz fsz
Maihofstrasse 95 c
6006 Luzern

Tel. 041 485 41 41
Fax 041 485 41 49

info@sf-z.ch
www.fs-z.ch

Beratung für Menschen mit einer Sehbehinderung und deren Angehörige

Im Faltblatt Rat und Hilfe in Obwalden finden Sie weitere Beratungsstellen.
Dieses Faltblatt kann beim Kant. Sozialamt Obwalden (Tel. 041 666 64 62) oder per E-Mail: sozialamt@ow.ch, gratis bezogen werden.

Sarnen, 26. April 2012

Sozialamt

Betreibung und Konkurs. Einstellung mangels Aktiven

Schuldnerin: THE MARKNET GmbH,
c/o CF Revconsult AG, Schorieder-
strasse 1, 6055 Alpnach Dorf

Konkurseröffnung: 11. Oktober 2011

Konkurseinstellung: 18. April 2012

Frist gemäss Art. 230 Abs. 2 SchKG: 7. Mai 2012

Kostenvorschuss: CHF 4'000.–

Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwähnten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Innert gleicher Frist sind allfällige Verwertungsbegehren nach Art. 230a Abs. 2 SchKG einzureichen.

Sarnen, 26. April 2012

Betreibung und Konkurs

Betreibung und Konkurs. Einstellung mangels Aktiven

Schuldnerin: GERMAN CARS AG, Bergstrasse 10,
6060 Sarnen

Konkurseröffnung: 11. Oktober 2011

Konkurseinstellung: 18. April 2012

Frist gemäss Art. 230 Abs. 2 SchKG: 7. Mai 2012

Kostenvorschuss: CHF 4'000.–

Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwähnten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Innert gleicher Frist sind allfällige Verwertungsbegehren nach Art. 230a Abs. 2 SchKG einzureichen.

Sarnen, 26. April 2012

Betreibung und Konkurs

Betreibung und Konkurs. Einstellung mangels Aktiven

Gesellschaft: JVJC Holding AG, ohne Domizil, mit Sitz in Engelberg (vormals am Dürrbach 5, 6391 Engelberg)

Liquidationseröffnung: 6. Oktober 2011

Liquidationseinstellung: 20. April 2012

Frist: 27. Juli 2012

Kostenvorschuss: CHF 4'000.–

Das Liquidationsverfahren gemäss Art. 731b Abs. 1 Ziff. 3 OR wird mangels Aktiven eingestellt und das Verfahren gilt als geschlossen, sofern nicht binnen drei Monaten seit der öffentlichen Bekanntmachung der Einstellung ein Gläubiger begründet Einspruch gegen die Löschung erhebt, die Durchführung der Liquidation verlangt und hierfür hinreichende Sicherheit leistet.

Innert gleicher Frist sind allfällige Verwertungsbegehren nach Art. 230a Abs. 2 SchKG einzureichen.

Sarnen, 26. April 2012

Betreibung und Konkurs

Volkswirtschaftsdepartement

Koordinierte Landwirtschaftliche Betriebsdatenerhebung (Viehzählung 2012)

1. Landwirtschaftliche Betriebsdatenerhebung (Viehzählung 2012)

Der Stichtag für die Durchführung der Koordinierten Landwirtschaftlichen Betriebsdatenerhebung für das Jahr 2012 wurde vom Bund auf Mittwoch, 2. Mai 2012, festgesetzt. Die Angaben aus der koordinierten landwirtschaftlichen Erhebung werden als Grunddaten für die agrarpolitischen Massnahmen (Direktzahlungen); für den Vollzug der Tierseuchengesetzgebung, für das Betriebsregister AGIS (Agrarinformationssystem des

Bundes), für die Gewässerschutzgesetzgebung, für die Tierverkehrsdatenbank (TVD/Agate) und für die Statistik verwendet. Erhoben wird die Bewirtschaftung der landwirtschaftlichen Nutzflächen, der gesamte Nutztierbestand (Ausnahme: Die Rindviehangaben werden direkt aus der Tierverkehrsdatenbank entnommen) sowie verschiedene Fragen über die Betriebsstruktur und Betriebsform.

2. Wer muss sich an der Zählung beteiligen?

- Alle Bewirtschafter und Bewirtschafterinnen von landwirtschaftlichen Betrieben.
- Alle Tierhalter und Tierhalterinnen, welche Tiere der Gattung Rindvieh, Pferde, Ziegen, Schafe, Schweine, Geflügel, Bienen oder Fische (ohne Zierfische) halten. Die Bienenstände werden durch die kantonalen Bieneninspektoren erhoben.
- Alle Bewirtschafter und Bewirtschafterinnen, die mindestens 1 ha Landwirtschaftliche Nutzfläche (LN) oder 30 Aren Spezialkulturen bewirtschaften.
- Alle Betriebe, die gemäss der Verordnung über die Primärproduktion registrierungspflichtig sind (Direktvermarktung).

3. Ablauf und Organisation der Erhebung

- Die Erhebungsunterlagen (Formular A, B und das Flächenverzeichnis) sowie eine kantonale Wegleitung werden allen Bewirtschafterinnen und Bewirtschaftern per Post zugestellt. Wer die erforderlichen Formulare nicht oder allenfalls unvollständig erhält, soll dies bis am 27. April 2012 beim Amt für Landwirtschaft und Umwelt melden.
- Die Erhebungsformulare sind vollständig, genau und wahrheitsgetreu durch die Betriebsleiter/innen auszufüllen und die Richtigkeit der Angaben ist mit der Unterschrift des/der Betriebsleiters/Betriebsleiterin auf jedem Formular zu bestätigen. Vollständig und exakt ausgefüllte Formulare ersparen aufwendige Rückfragen und die Datenerfassung und Bearbeitung für agrarpolitische Massnahmen kann speditiv erfolgen. Alle Erhebungsformulare mit den ausgefüllten Angaben sind ab 2. Mai 2012 bereitzuhalten. Die Zählbeamten werden diese Formulare, ausser in den Gemeinden Giswil, Lungern, Sachseln und Kerns, abholen. In den Gemeinden Giswil, Sachseln, Kerns und neu in Lungern, wird anstelle der Abholung/Einsammlung ein Retourkuvert beigelegt. Die Rücksendung/Abgabe an die betreffende Gemeindekanzlei hat unbedingt bis am 3. Mai 2012 zu erfolgen.
- Wer unwahre Angaben macht oder allenfalls den Zählbeamten Auskünfte verweigert, macht sich strafbar nach Art. 169 ff. des Landwirtschaftsgesetzes vom 29. April 1998, bzw. nach Art. 70 der Direktzahlungsverordnung vom 7. Dezember 1998.

4. Verschiedenes

- In den Kantonen OW und NW besteht auch die Möglichkeit, die Formulare per Internet auszufüllen. Bewirtschafterinnen und Bewirtschafter, welche von diesem Angebot Gebrauch machen wollen, müssen sich

vorgängig bei der zuständigen Amtsstelle melden. Für diese Betriebe wird eine separate Kurzanleitung zur Verfügung stehen.

– Haben Sie Fragen, dann melden Sie sich bei: Amt für Landwirtschaft und Umwelt, Telefon 041 666 63 55 oder 041 666 64 75.

E-Mail: landwirtschaft@ow.ch

Sarnen, 23. April 2012

Amt für Landwirtschaft und Umwelt

Giftsammelaktion Obwalden 2012 für Privathaushalte. Gift-Abfälle gratis zurückbringen

Wann?

Samstag, 28. April 2012, 8.30–11.30 Uhr

Wo?

Sarnen, Platz zwischen Migros Sarnen-Center und Coop Super-Center

Was?

Farben, Lacke, Verdüner, Klebstoffe, Pflanzenschutzmittel, Düngemittel, Medikamente, Lösungsmittel, Putzmittel, Quecksilber-Thermometer, Haushalt-Chemikalien

Wie?

Möglichst in Originalverpackung. Nichts vermischen. Gekennzeichnet.

Info!

Gift-Abfälle gehören *NICHT* in den Abfallsack und nicht ins WC. Beides gefährdet Mensch und Umwelt. Bringen Sie nicht mehr verwendbare Reste von Haushaltchemikalien möglichst in der Originalverpackung zurück. Ausserhalb dieser Giftsammelaktion hat die Rückgabe am besten an die Verkaufsstelle zu erfolgen. Ist dies nicht möglich, so können diese Abfälle in Obwalden in jeder Drogerie, Apotheke oder in der Do-it-Abteilung oder beim Kundendienst der Migros abgegeben werden. Grössere Mengen Giftabfälle aus Haushaltungen nehmen nach Voranmeldung entgegen: ARA Sarneraatal in Alpnach (Telefon 041 670 22 27) und Entsorgungshof Wyden, Engelberg (Telefon 041 639 52 20) während den Öffnungszeiten (MO, DI: 8.00–11.45 Uhr und 13.30–16.30 Uhr; MI: geschlossen, DO, FR: 8.00–11.45 Uhr und 13.30–18.00 Uhr, SA: 9.00–11.45 Uhr und 13.30–16.30 Uhr).

Organisation / Beratung / Umwelttelefon

natur & umwelt ob- nidwalden bietet Beratung über Vermeidung von Giftabfällen aus Haushalt, Garten und Hobbybereich über das Umwelttelefon 041 610 90 30 oder unter natur.umwelt@bluewin.ch an.

Giftannahme / Entsorgung / Beratung

Kantonschemiker der Urkantone, Brunnen, Telefon 041 825 41 41

Patronat

Amt für Landwirtschaft und Umwelt Obwalden, Abteilung Umwelt, Sarnen,
Telefon 041 666 63 27

Sarnen, 22. März 2012

Amt für Landwirtschaft und Umwelt

Bildungs- und Kulturdepartement

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Für weitere Informationen www.bwz-ow.ch oder 041 666 64 86

Schriftliche Anmeldung notwendig (per Internet: www.bwz-ow.ch oder nachfolgendem Anmeldeformular).

Informatik

Anmeldeschluss jeweils 3 Wochen vor Kursbeginn.

Der Europäische Computerführerschein ECDL (European Computer Driving Licence) ist ein europaweit anerkanntes Zertifikat.

Besuchen Sie unsere Homepage www.bwz-ow.ch oder verlangen Sie unsere detaillierten Unterlagen.

| Mittelstufe: Grundlagen-Kenntnisse sind Voraussetzung | | |
|---|-------------------------------------|------------|
| I 11203 | 8 x Di, 24 Lek. 01.05. – 19.06.2012 | Fr. 540.00 |
| Excel, Office 2010 | 18.15 – 20.45h, Boris Relja | |

1. ECDL Testtag 30.06.2012, 9.00h (Modul 1 – 7, frei wählbar)

Anmeldung

Kursnummer

I _____ A _____ H _____ S _____

Herr

Frau

Name/Vorname _____

Strasse _____

Ort _____

Tel. P. _____

Tel. G. _____

Natel _____

E-Mail _____

Datum _____

Unterschrift _____

Nur für Lernende

Lehrberuf _____

Lehrzeit _____

Sarnen, 26. April 2012

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ
[www.bwz-ow.ch / bwz.wb@ow.ch](http://www.bwz-ow.ch/bwz.wb@ow.ch)
Telefon 041 666 64 86

Erwachsenenbildung

Familientreff Giswil

Spieltreff – Ein gemütlicher Treff für Kinder und Eltern zum Spielen und Austauschen

Datum: Montag, 7. Mai 2012
Zeit: 14.00–17.00 Uhr
Ort: Betagtensiedlung «Dr'Heimä»

Kasperlitheater «Dr'Kasperli und ds'Krokodil»

Datum: Samstag, 5. Mai 2012
Mittwoch, 9. Mai 2012
Zeit: 16.00 Uhr
Ort: Betagtensiedlung «Dr'Heimä»
Eintritt: Fr. 2.–, in der Pause Popcorn-Verkauf

Landfrauenverband Obwalden

Vortrag «Elternsein ein Leben lang»

Inhalt: Der Abend zeigt Gründe und Stolpersteine, aber auch vorhandenes Potenzial auf und will helfen, begehbbare Wege und Lösungen zu finden.
Datum: Mittwoch, 25. April 2012
Zeit: 20.00 Uhr
Ort: Hotel Metzgern, Sarnen
Referentin: Rita Balmer, Primarlehrerin, Elternbildnerin, Gerontologin
FHMAS
Kosten: Fr. 10.–
Anmeldung: Keine

Schwemmholz-Objekte – Natürlich schön

Kursleitung: Franziska Ming
Kurskosten: Fr. 25.–
Material: je nach Aufwand
Mitbringen: Schwemmholz & Steine

Lungern Dienstag, 1. Mai 2012, 19.30–22.00 Uhr
Ort: MZG Werkraum
Anmeldung: bis 24. April bei Priska Amgarten, Telefon 041 678 10 71
E-Mail: fam.amgarten@bluewin.ch

Alpnach Dienstag, 8. Mai 2012, 19.30–22.00 Uhr
Ort: bei Gasser Karin, Grabi 3
Anmeldung: bis 1. Mai bei Gasser Karin, Telefon 041 670 01 08
E-Mail: gasser.grabi@bluewin.ch

Frauengemeinschaft Kerns

Digitale Fotos

An zwei Abenden wird uns Marie-Theres von Rotz in die digitale Fotowelt einführen.

Datum: Dienstag, 8. Mai 2012
Dienstag, 15. Mai 2012

Programm:

8. Mai 2012: Transfer der Bilder von der Kamera zum PC, Ordner anlegen

15. Mai 2012: Fotobücher gestalten

Ort: Informatikzimmer, Schulhaus Dossen

Zeit: 20.00–22.00 Uhr

Kosten: Fr. 45.–

Anmeldung: bis 1. Mai 2012
an Hedi Röthlin, Telefon 041 660 34 19
Teilnehmerzahl beschränkt

Familientreff Kerns

Einmal ein/e kleine/r Feuerwehrmann/frau sein

Datum: Samstag, 5. Mai 2012

Zeit: 9.00–ca. 11.30 Uhr

Treffpunkt: Feuerwehrlokal, Kerns

Auskunft: S. Ettlín, Telefon 041 610 07 41 oder
B. Durrer, Telefon 041 661 06 81

Samariterverein Unterwalden

Intensiv-Nothilfekurs

Fr. 140.– (total 10 Stunden)

Beherrschen der lebensrettenden Sofortmassnahmen. Richtiges Verhalten bei Unfällen.

| KursNr | Kursort | Kursdaten | Kurstage | Kurszeiten | Anm. bis |
|--------|---------|-----------|----------|---------------|----------|
| 130 | Lungern | 11.05.12 | Fr | 19.30 – 22.30 | 01.05.12 |
| | | 12.05.12 | Sa | 09.00 – 17.00 | |

S&E – Schule und Elternhaus Obwalden

Papa sagt ja – Mama nein! (Vortragsreihe)

Werden Sie Schritt für Schritt als Eltern fit!

Datum: Donnerstag, 3. Mai 2012, 19.30–21.00 Uhr

Ort: Peterhofsaal, Sarnen

Referentin: Christin Hadorn, Dipl. Individualpsychologische Beraterin SGIPA, zertifizierte STEP-Kursleiterin, Lehrerin, zwei erwachsene Kinder, Rotkreuz

Kosten: Mitglieder: Eintritt frei
Nichtmitglieder: Fr. 8.– Einzelpersonen/Fr. 15.– Paare

Anmeldung: bis 1. Mai 2012 an:
Sabine De Col-Kohler, Telefon 041 660 32 02
se.ow@bluewin.ch
www.schule-elternhaus.ch

Referat Burn out – in Zusammenarbeit mit der Fachstelle für Gesellschaftsfragen

Datum: Dienstag, 8. Mai 2012
Zeit: 19.30–21.00 Uhr
Ort: Singsaal in der Schule Alpnach
Referentin: Franziska Bischof-Jäggi, Inhaberin Familienmanagement GmbH, Zug, www.familienmanagement.ch
www.familienmanagement.ch
Kosten: Mitglieder: Eintritt frei
Nichtmitglieder: Fr. 8.– Einzelpersonen/Fr. 15.– Paare
Anmeldung: bis 7. Mai 2012 an:
Sabine De Col-Kohler, Telefon 041 660 32 02
se.ow@bluewin.ch
www.schule-elternhaus.ch

MFM-Projekt: «Agenten auf dem Weg»

Mit Elternabend: «Wenn Jungen Männer werden»

Datum: Elternvortrag: Freitag, 18. Mai 2012, 19.30–21.30 Uhr
Kurstag: Samstag, 19. Mai 2012, 10.00–17.00 Uhr
Ort: «alter» Peterhofsaal, Sarnen
Kursleiter: Roland Demel, Kursleiter MFM (Mission-For-Men)-Projekt, Psychologe und Sexualpädagoge, Familienvater, eine Tochter, Kriens
Kurskosten: Inkl. Elternvortrag: Mitglieder: Fr. 100.–/
Nichtmitglieder: Fr. 120.–
Kosten Elternvortrag: Mitglieder: Eintritt frei/
Nichtmitglieder: Fr. 8.–
Anmeldung: bis 10. Mai 2012 an:
Alice Waser-Hurschler, Telefon 041 630 03 51
se.ow@bluewin.ch
www.schule-elternhaus.ch
Teilnehmerzahl beschränkt (max. 16 Buben)

Familientreff Sarnen

Zistigs-Träff – für Kinder und Eltern zum Spielen und sich austauschen

Datum: 1.5./8.5./15.5/22.5/29.5.2012
Zeit: Jeweils von 9.00–11.00 Uhr
Ort: Im Pfarreisaal im Pfarreizentrum in Sarnen

Via Cordis – Haus St. Dorothea

Finde deine Lebensspur – Lebe deine Vision

Leitung: Hildegard Born, Psychologische Psychotherapeutin, Psychoanalyse, Lehrerin
Datum: 4.–6. Mai 2012, Fr 18.00–So 13.00 Uhr

Manzili Manzili – Liedgestaltung aus dem Chor der Nationen

Leitung: Bernhard Furchner, Musiker, Kulturmanagement für soziale Innovation, Pädagogischer und künstlerischer Leiter des «Chor der Nationen», www.chordernationen.ch
Datum: 4.–6. Mai 2012, Fr 18.30–So 16.00 Uhr

Kontemplations-Samstag, Jesus! Meister, lehre uns beten!

Leitung: Franz Xaver Jans-Scheidegger, Theologe und Psychotherapeut, Marie-Alice Blum, Meditationsleiterin
Datum: 5. Mai 2012, 11.05–17.30 Uhr

Seminar: Erfüllt leben in einer bewegten Zeit

Leitung: Ulrich Schaffer, berühmter Text- und Bildautor der Gegenwart
Datum: 11.–13. Mai 2012

Jesus der Mystiker und seine Ausstrahlung

Leitung: Ueli Zwimpfer, Meditationslehrer VIACORDIS, CH-Meggen
Datum: 11.–13. Mai, Fr 18.30–So 13.00 Uhr

Der Mensch und das Licht

Leitung: Sarah Gross, Dipl.-Ing. (FH) Lighting-Design, Lichtplanerin und Künstlerin, D-Hildesheim
Datum: 11.–13. Mai, Fr 18.30–So 13.00 Uhr

Kraftort Flüeli-Ranft

Leitung: Sylvia Stam, Germanistin und Lehrerin
Datum: 12.–13. Mai, Sa 11.00–So 14.00 Uhr

Weitere Informationen:

VIA CORDIS – Haus St. Dorothea, 6073 Flüeli-Ranft

Telefon 041 660 50 45

Fax 041 660 90 47

info@viacordis.ch

www.viacordis.ch

Pro Senecute Obwalden

Segeln – Schnupperkurs

Datum: 5 x Dienstag, 29. Mai, 5./12./19./26. Juni 2012

Zeit: 13.00–15.00 Uhr

Kosten: Fr. 210.–

Anmeldung: bis 15. Mai 2012

Wanderferien in Crans-Montana, Wallis

Datum: 22.–28. Juli 2012, Hotel Le Splendide***

Kosten: Fr. 810.– im DZ, Fr. 860.– im EZ, mit Halbpension und geführten Wanderungen

Anmeldung: bis 29. Mai 2012

Begleitete Ferienwoche in Grindelwald

Datum: 8.–14. September 2012, Wellness-Hotel Sunstar****

Kosten: Fr. 1'050.– im EZ oder DZ, mit Halbpension

Anmeldung: bis 25. Juli 2012

Testament/Erbvertrag/Schenkung

Datum: Dienstag, 22. Mai 2012

Zeit: 14.00–16.00 Uhr

Kosten: Fr. 30.–

Anmeldung: bis 15. Mai 2012

Velotouren

Datum: Dienstag, 8. Mai 2012

Dienstag, 22. Mai 2012

Abfahrt: jeweils um 8.00 Uhr, Ei, Sarnen

Kosten: Fr. 11.– pro Velotour, exkl. Transportkosten

Anmeldung: bis Sonntagabend 20.00 Uhr an Margrit Kiser
Telefon 041 660 58 39

Wanderungen

Datum: Dienstag, 8. Mai, 2012

Dienstag, 22. Mai 2012

Abfahrt: jeweils um 7.40 Uhr, Station Sarnen

Kosten: Fr. 6.– pro Wanderung, zus. Fahrtkosten, Bahn

Anmeldung: bis Montag 12.00 h, Walter Diethelm, Telefon 041 660 57 87

Kurzwanderungen im Sarneraatal

Datum: Mittwoch, 9. Mai 2012

23. Mai 2012

Zeit: jeweils um 13.30 Uhr, Ei, Sarnen

Kosten: Fr. 5.– pro Kurzwanderung, plus evtl. Fahrtkosten

Anmeldung: bis Dienstagmittag an Maria von Rotz-Amgwerd
Telefon 041 660 27 32

Informationen und Anmeldungen:

Pro Senectute Obwalden

Brünigstrasse 118, 6060 Sarnen

Telefon 041 660 57 00 vormittags

Info@ow.pro-senectute.ch

www.ow.pro-senectute.ch

Kurse im Freizeitzentrum OW/Programm-Auszug

Metabolic-balance-Stoffwechselprogramm / Vortrag mit Fridlind Strütt
Do. 3.5.2012 | 20.00–21.30 h. | 1 mal | Fr. 20.–

Schwemmholzgirlande mit floralem Gesteck mit Esther Christen
Fr. 4.5.2012 | 13.30–16.30 h. | 1 mal | Fr. 45.–

Bäsele, Chlefele, Leffele, Tätschle und Bächere mit Linus Bircher
Sa. 5.5.2012 | 10.00–11.30 h. | 2 mal | Fr. 80.–

Einrad-Workshop ab 9 Jahren/Beginner mit Yves Métry
Sa. 5.5.2012 | 9.00–9.45 h. | 1 mal | Fr. 25.–

Einrad-Workshop ab 9 Jahren / Fortgeschrittene mit Yves Métry
Sa. 5.5.2012 | 10.00–12.00 h. | 1 mal | Fr. 35.–

Feines vom Blech mit Ursula Christen Jödicke
Sa. 5.5.2012 | 9.00–12.00 h. | 1 mal | Fr. 50.–

Baby-Wellness im Wasser/4 Mt.–3 J. mit Jeannette Gasser-von Rotz
Mo. 7.5.2012 | 9.30–10.00 h. | 6 mal | Fr. 125.–

Fotokurs-digitale Kompaktkamera mit Stefan Wagner
Di. 8.5.2012 | 19.00–21.00 h. | 2 mal | Fr. 60.–

Tapas – Häppchen auf spanisch 2 mit Nuria Trulls Serra
Fr. 11.5.2012 | 18.30–21.00 h. | 1 mal | Fr. 60.–

Dengeln und wetzen mit Hermann Burch
Sa. 12.5.2012 | 9.00–11.30 h. | 1 mal | Fr. 40.–

Pétanque für Anfänger/innen mit Hugo Odermatt
Sa. 12.5.2012 | 9.00–11.00 h. | 2 mal | Fr. 40.–

Anmelden und Information

Freizeitzentrum Obwalden FZO
Marktstrasse 5 (Hüetli, 3. Stock), 6060 Sarnen
Telefon 041 662 08 44, Fax 041 662 08 41
E-Mail: kurse@fzo.ch, www. fzo.ch
Dienstag bis Samstag 13.30–17.00 Uhr

Sarnen, 26. April 2012

Fachstelle für Erwachsenenbildung

Bau- und Raumentwicklungsdepartement

Das Sammeln von Pilzen ist im Kanton Obwalden reglementiert

Mit dem Frühling beginnt auch die Pilzsaison. Bald verströmen die Pilze wieder ihren charakteristischen Duft und locken zahlreiche Pilzliebhaber in die Natur. Das Pilzsammeln erfreut sich zunehmender Beliebtheit. Aber Achtung: Das Sammeln von Pilzen ist im Kanton Obwalden reglementiert (Pilzschutzverordnung und Schutzbestimmungen der kantonalen Naturschutzzonen):

- Vom *ersten bis siebten Tag* jeden Monats dürfen keine Pilze gesammelt werden.
- Eine Person darf je Tag nicht mehr als zwei Kilogramm Pilze sammeln. Bei Morcheln beträgt die zulässige Höchstmenge 500 Gramm. Kinder unter 12 Jahre dürfen nur in Begleitung von Erwachsenen auf deren Kontingent Pilze sammeln.
- Das Sammeln von Pilzen ist nur bei Tageslicht gestattet.
- Das gewerbsmässige Sammeln sowie organisierte Veranstaltungen zum Pilzsammeln sind verboten.
- In den rechtskräftigen kantonalen Naturschutzzonen ist das Sammeln von Pilzen verboten.

Wer diese Bestimmungen nicht einhält, muss mit einer Busse rechnen. Verstösse gegen die Pilzschutzverordnung werden über die kantonale Ordnungsbussenverordnung geahndet.

Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Aufenthalt in der Natur.

Sarnen, 26. April 2012

Amt für Wald und Landschaft

Anmeldung für die Hegejagd auf Steinwild 2012

Für die Hegejagd auf Steinwild können Jäger und Jägerinnen mit Wohnsitz im Kanton Obwalden berücksichtigt werden, die in den letzten zehn Jahren mindestens achtmal das Obwaldner Hoch- oder Niederjagdpatent gelöst haben, sich über eine Jagdhaftpflicht- und Unfallversicherung ausweisen können und mindestens 45 Jahre alt sind.

Anmeldungen für die Steinwildjagd sind schriftlich bis Freitag, 1. Juni 2012, an das Amt für Wald und Landschaft, Jagdverwaltung, Flüelistrasse 3, Postfach 1163, 6061 Sarnen, zu richten.

Sarnen, 26. April 2012

Amt für Wald und Landschaft

Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

7. Mai 2012

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

Sarnen

Gesuchsteller/in: Albert Wechsler, Gassen 5, Stalden
Bauvorhaben: Anbau Autounterstand und gedeckter Sitzplatz
Ort: Parzelle 4334, Gassen 5, Stalden
Zonen: Landwirtschaftszone
Schutzgebiete: Landschaftsschutzgebiet: c) Gassen-Moosacher
Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmebewilligung

Gesuchsteller/in: Einwohnergemeinde Sarnen, Brünigstrasse 160, Sarnen
Bauvorhaben: Sanierung und Neubau Werkleitungen
Ort: Parzellen 791, 1356, 1400, 3404, 3423 und 3424, Schwanderstrasse (Sagenegg bis Stalden), Stalden
Zonen: Übriges Gebiet und Landwirtschaftszone
Naturgefahren: Gefahrenzonen W0, W1, W2, W9, W3/5, Ü5, Ü2/5
Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmebewilligung

Gesuchsteller/in: Thomas und Edith Burch-Berwert, Schwanderstrasse 24a, Stalden
Bauvorhaben: Anbau Wohnhaus
Ort: Parzelle 1302, Schwanderstrasse 24a, Stalden
Zonen: Dorfzone

Gesuchsteller/in: Daniel und Rita Steiner-Grüter, Schürrainweg 6, Wilen
Bauvorhaben: Vergrösserung Wintergarten und Umgestaltung Aussenplatz
Ort: Parzelle 4081, Schürrainweg 6, Wilen
Zonen: zweigeschossige Wohnzone
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Ao

Kerns

- Gesuchsteller/in: Albert und Bernadette Röthlin-Imfeld, Röhri, Ächerli-
strasse 62, Kerns
- Bauvorhaben: Einbau Solaranlage auf bewilligtes Hausdach
- Ort: Parzelle 1578, Röhri, GB Kerns
- Zone(n): LW
- Schutzzone(n): Gewässerschutzbereich Au
- Naturgefahr(en): Überschwemmung/Hochwasser W0
- Sonder-
bewilligung(en): Raumplanerische Ausnahmebewilligung
- Gesuchsteller/in: Daniel Bäbi-Abegg, Im Hostettli 1, Kerns
- Bauvorhaben: Sanierung Scheunendach und Einbau Photovoltaik-
anlage
- Ort: Parzelle 2299, Hostettli, GB Kerns
- Zone(n): Landwirtschaftszone
- Schutzzone(n): Gewässerschutzbereich Au

Giswil

- Gesuchsteller/in: Ursula und Jost Freuler, Rue du Chatelard 10,
1268 Begnins
- Bauvorhaben: Sanierung Sickerleitung und neuer Vorplatz
- Ort: Parzelle 1495, Aspli, GB Giswil
- Zonen: Zweigeschossige Wohnzone B (W2B)
- Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Zone UeB
- Naturgefahren: R6, Planungszone nach RRB Nr. 66/2010
- Gesuchsteller/in: Regula Blaser, Lärchenweg 4, Giswil
- Bauvorhaben: Sanierung Wände und Dach, Ersatz best. Carport und
Balkon
- Ort: Parzelle 756, Lärchenweg, GB Giswil
- Zonen: Zweigeschossige Wohnzone A (W2A)
- Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Zone Au
- Naturgefahren: W2

Lungern

- Gesuchsteller/in: Strassengemeinschaft uf d Bürglen, vertr. Peter Bacher,
auf der Bürglen 7, Lungern
- Bauvorhaben: Sanierung Flurstrasse mit Betonplatten
- Ort: Parzellen 733, 737, 734, Bodenacher, GB Lungern
- Zonen: Landwirtschaftszone (Lw)
- Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Zone Au, Landschaftsschutz-
gebiet von regionaler Bedeutung

Naturgefahren: HM1
Ausnahme-
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmebewilligung
Waldunterabstand

Gesuchsteller/in: Flurgenossenschaft Balmgütsch und Dündelstrasse,
vertr. Heini Bürgi, Diesselbacherstrasse 15, Lungern

Bauvorhaben: Sanierung Flurstrasse
Ort: Parzelle 1, Alpgebiet, GB Lungern
Zonen: Alpwirtschaftszone, Wald
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Zone Au, Landschaftsschutz-
gebiet von regionaler Bedeutung k

Naturgefahren: W1, LII, LIII, HMI, HMII
Ausnahme-
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmebewilligung
Waldunterabstand

Engelberg

Gesuchsteller/in: Andrea und Ronald Kuster-Altermatt, Hälmeveg 1,
Engelberg

Bauvorhaben: Neubau Balkonverglasung EG
Ort: Parzelle 2294, Alpenstrasse 7, GB Engelberg
Zonen: W3
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au
Naturgefahren: W1

Sarnen, 26. April 2012

Bau- und Raumentwicklungsdepartement

Stellenausschreibungen

Kanton Obwalden. Gesundheitsamt

Am Puls des Gesundheitswesens

Das Gesundheitsamt sorgt für die medizinische Versorgung der Bevölkerung, vollzieht die Aufgaben aus dem Krankenversicherungsgesetz, ist zuständig für Berufsausübungsbewilligungen und Ausnahmen vom Versicherungsobligatorium. Zur Ergänzung unseres kleinen Teams suchen wir nach Vereinbarung eine/n

Arztsekretär/in / MPA 80%-Pensum

Sie kontrollieren die Rechnungen für ausserkantonale Hospitalisationen, prüfen die Gesuche zur Ausübung eines Gesundheitsberufes im Kanton und

arbeiten eng mit dem Kantonsarzt und der Kantonsapothekerin zusammen. Weiter unterstützen Sie den Amtsleiter bei der Vorbereitung des Voranschlages, beim Rechnungsabschluss und dem Geschäftsbericht. Neben diesen Kernaufgaben nehmen Sie Einsitz in verschiedenen Gremien.

Sie verfügen über eine abgeschlossene Ausbildung als Medizinische Praxisassistentin und/oder Arztsekretär/in sowie mehrere Jahre Berufserfahrung in einer vergleichbaren Position. Sie sind versiert im Umgang mit den gängigen MS-Office-Anwendungen und haben gute Kenntnisse der medizinischen Terminologie.

Sind Sie eine aufgestellte, gewinnende und fröhliche Persönlichkeit und überzeugen durch eine gewissenhafte sowie strukturierte Arbeitsweise? Dann möchten wir Sie gerne kennen lernen.

Wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto bis zum 7. Mai 2012. Bitte richten Sie diese an das

Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Herr Werner Gut, Leiter Gesundheitsamt, Telefon 041 666 64 59. Besuchen Sie uns auch auf unserer Homepage (www.obwalden.ch).

Sarnen, 26. April 2012

Personalamt

Kanton Obwalden. Sozialamt

Vertrauensposition im sozialen Umfeld

In der zweiten Jahreshälfte 2012 wird im Sozialamt die Abteilung Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde (KESB) neu aufgebaut. Wir suchen auf den 1. Oktober 2012 oder nach Vereinbarung Sie als

Sachbearbeiter/in Finanz- und Rechnungswesen (60–80%)

Sie unterstützen die Behörde bei der Erstellung von Vermögensinventaren, bei der Vermögensverwahrung und bei der periodischen Rechnungsprüfung von Klienten bei Beistands- und Vormundschaften. Weiter beraten Sie die KESB bei sämtlichen finanziellen Fragestellungen.

Sie verfügen über das Zertifikat Sachbearbeiter/in Rechnungswesen und einige Jahre Berufserfahrung im Bereich Finanzen und Rechnungswesen. Profunde Excel-Kenntnisse sind für diese Aufgabe unabdingbar. Kommunikative und analytische Fähigkeiten, Freude an administrativen Arbeiten sowie zuverlässiges und eigenständiges Arbeiten erleichtern Ihnen die Arbeit.

Wir bieten Ihnen eine anspruchsvolle, selbstständige Tätigkeit in einem neuen Team sowie eine seriöse Einführung in das interessante Arbeitsgebiet.

Wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto bis zum 14. Mai 2012. Bitte richten Sie diese an das

Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen

Für weitere Auskünfte steht Ihnen Herr Anton Pfleger, Leiter Sozialamt, Telefon 041 666 63 35, gerne zur Verfügung. Besuchen Sie uns auch auf unserer Homepage (www.obwalden.ch).

Sarnen, 26. April 2012

Personalamt

Kanton Obwalden. Sozialamt

Vertrauensposition im sozialen Umfeld

In der zweiten Jahreshälfte 2012 wird im Sozialamt die Abteilung Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde (KESB) neu aufgebaut. Wir suchen auf den 1. August 2012 oder nach Vereinbarung Sie als

kaufmännische/r Mitarbeiter/in 60 bis 80%-Pensum

Zu Ihren Hauptaufgaben gehören allgemeine Sekretariatsarbeiten, die Pflege von Klientendaten, die Betreuung des Schalters und Übernahme des Telefondienstes der KESB. Sie sind zuständig für die Führung der Geschäftskontrolle und das Erstellen von diversen Statistiken.

Sie verfügen über eine abgeschlossene kaufmännische Ausbildung und Berufserfahrung. Sie sind exaktes, zielgerichtetes und effizientes Arbeiten gewohnt. Freude an administrativen Tätigkeiten, wie auch gute mündliche und schriftliche Ausdrucksfähigkeit sind wichtig. Sie arbeiten zudem gerne mit Menschen zusammen und sind belastbar.

Wir bieten Ihnen eine anspruchsvolle, selbstständige Tätigkeit in einem neuen Team sowie eine seriöse Einführung in das interessante Arbeitsgebiet.

Wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto bis zum 7. Mai 2012. Bitte richten Sie diese an das

Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen

Für weitere Auskünfte steht Ihnen Herr Anton Pfleger, Leiter Sozialamt, Telefon 041 666 63 35, gerne zur Verfügung. Besuchen Sie uns auch auf unserer Homepage (www.obwalden.ch).

Sarnen, 26. April 2012

Personalamt

Gerichte

Mitteilung

(Art. 141 ZPO)

Michael Koczerzuk, Schmidgasse 17, 6430 Schwyz, vormals Grunzlistrasse 10, 6055 Alpnach Dorf, wird wegen Unzustellbarkeit öffentlich mitgeteilt, dass beim Kantonsgericht ein Rechtsöffnungsbegehren eingegangen ist.

Michael Koczerzuk wird aufgefordert, das Rechtsöffnungsbegehren Rö 12/034/II bei der Kanzlei des Kantonsgerichts Obwalden, Poststrasse 6, 6060 Sarnen, bis zum 7. Mai 2012 abzuholen. Kommt er dieser Aufforderung nicht nach, gilt das Rechtsöffnungsbegehren am Tag der Publikation als zugestellt (Art. 141 ZPO). Die Stellungnahme kann bis zum 18. Mai 2012 dem Kantonsgericht eingereicht werden.

Sarnen, 26. März 2012

Der Kantonsgerichtspräsident II

Mitteilung

(Art. 141 ZPO)

Der Trend Pub AG, Industriestrasse 21, 6055 Alpnach Dorf, wird wegen Unzustellbarkeit öffentlich mitgeteilt, dass beim Kantonsgericht Obwalden ein Rechtsöffnungsentscheid (Rö 12/001/II) aufliegt.

Die Trend Pub AG wird aufgefordert, diesen Entscheid bis zum 7. Mai 2012 bei der Kanzlei des Kantonsgerichts Obwalden, Poststrasse 6, 6060 Sarnen, abzuholen. Kommt sie dieser Aufforderung nicht nach, gilt der Entscheid am Tag der Publikation als zugestellt (Art. 141 ZPO).

Sarnen, 26. April 2012

Der Kantonsgerichtspräsident II

Gemeinde Sarnen

Warenmarkt

Am Mittwoch, 2. Mai 2012, findet im Dorf Sarnen ein Warenmarkt statt.

Sarnen, 26. April 2012

Einwohnergemeinde Sarnen

Korporation Schwendi. Korporationsversammlung

Am Freitag, 4. Mai 2012, findet um 20.00 Uhr im Hotel Restaurant Schwanerhof die ordentliche Korporationsversammlung statt.

Die Traktandenliste ist in der Jahresrechnung eingedruckt und sie ist an den üblichen Anschlagstellen in Stalden und Wilen zu ersehen.

Stalden, 15. April 2012

Korporationsrat Schwendi

Katholische Kirchgemeindeversammlung Sarnen

Die ordentliche Kirchgemeindeversammlung 2012 findet am Montag, 21. Mai 2012, 20.00 Uhr, im Pfarreisaal in Kägiswil statt.

TRAKTANDEN

1. Wahl von fünf Mitgliedern in den Kath. Kirchgemeinderat für die Amtsdauer 2012–2016.
Im Austritt und wiederwählbar sind:
 - Otto Läubli, Pilatusstrasse 16, 6060 Sarnen (bis 2014)
 - Georg Berwert, Wilerbadstrasse 2, 6062 Wilen
 - Brigitte von Flüe, Rütistrasse, 6063 Stalden
 - Hanspeter Wolfisberg, Pilatusstrasse 2, 6060 Sarnen
 - Arnold Britschgi, Tulpenweg 22, 6060 Sarnen
2. Wahl des Präsidenten und des Vize-Präsidenten des Kath. Kirchgemeinderates für die Amtsdauer 2012–2016.
Im Austritt und wiederwählbar sind:
 - Otto Läubli, Pilatusstrasse 16, 6060 Sarnen
 - Georg Berwert, Wilerbadstrasse 2, 6062 Wilen
3. Wahl von drei Mitgliedern in die Rechnungsprüfungskommission (RPK) für die Amtsdauer 2012–2016.
Im Austritt und wiederwählbar sind:
 - Vreny Schädler-Jakober, Wilerstrasse 108, 6062 Wilen
 - Alois Kiser, Breiten, 6060 Ramersberg
 - Paula Burch, Bächli 1, 6063 Stalden
4. Wahl der Präsidentin der Rechnungsprüfungskommission (RPK) für die Amtsdauer 2012–2016.
5. Genehmigung der Jahresrechnung 2011.
6. Genehmigung eines Nachtragkredites für die Sanierung Peterhof.
7. Orientierungen und Fragenbeantwortungen.

Die Jahresrechnung 2011 liegt während der gesetzlichen Frist bei der Katholischen Kirchgemeinde-Verwaltung zur Einsichtnahme auf. Dort kann auch die detaillierte Rechnung bezogen werden.

Sarnen, im April 2012

Katholischer Kirchgemeinderat Sarnen

Gemeinde Kerns

Katholische Kirchgemeinde Kerns. Kirchgemeindeversammlung

Die ordentliche Kirchgemeindeversammlung findet am *Mittwoch, 23. Mai 2012, um 20.00 Uhr* im Pfarrhofsaal statt.

Traktanden:

1. Wahl des Stimmzählers
2. Gesamterneuerungswahl des Kirchgemeinderates für die Amtsperiode 2012–2016
3. Wahl des Kirchgemeindepräsidiums
4. Wahl des Vize-Kirchgemeindepräsidiums
5. Gesamterneuerungswahl der Rechnungsprüfungskommission für die Amtsperiode 2012-2016
6. Gesamterneuerungswahl der Delegierten in den Verband Röm.-kath. Kirchgemeinden des Kantons Obwalden für die Amtsperiode 2012–2016
7. Wahl eines Mitgliedes in den Administrationsrat für die Amtsperiode 2012–2016
8. Genehmigung der Kirchgemeinderechnung 2011
9. Allgemeine Informationen
10. Anträge
11. Fragerecht

Die detaillierte Jahresrechnung 2011 liegt während der gesetzlichen Frist bis zur ordentlichen Kirchgemeindeversammlung 2012 auf dem Sekretariat der Kath. Kirchgemeinde Kerns, Stanserstrasse 2, zur Einsichtnahme auf.

Änderungsanträge zu den einzelnen Sachgeschäften sind, für jedes Geschäft gesondert, *spätestens eine Woche vor der ordentlichen Kirchgemeindeversammlung* schriftlich und kurz begründet dem Sekretariat der Kath. Kirchgemeinde Kerns einzureichen.

Nach der Kirchgemeindeversammlung erfahren Sie Informationen zum *Sozialprojekt in Paraguay durch Pater Marian*. Im Anschluss sind alle Besucherinnen und Besucher zu einem Apéro eingeladen!

Kerns, 22. April 2012

Katholischer Kirchgemeinderat Kerns

Gemeinde Sachseln

Einwohnergemeinde Sachseln. Wohnzone für zwei Geschosse (W 2) im Gebiet Bruechli-Feld: Zuweisung in die erste Etappe

Gestützt auf Artikel 28 des Baureglements hat der Einwohnergemeinderat die bestehende, sich in der zweiten Etappe befindende Wohnzone für zwei Geschosse im Gebiet Bruechli-Feld der ersten Bauzonenetappe zugeteilt. Betroffen ist die Parzelle 156.

Somit kann in diesem Gebiet im Rahmen der einschlägigen Bau- und Nutzungsvorschriften gebaut werden.

Sachseln, 26. April 2012

Einwohnergemeinde Sachseln

Korporation Sachseln. Verlosung Grundstück «Zollhaus»

Am Samstag, 5. Mai 2012, findet die Verlosung des neuen Grundstücks «Zollhaus» statt.

Um 10.00 Uhr kann das Grundstück im Gelände besichtigt werden; anschliessend wird im Restaurant Zollhaus die Verlosung vorgenommen.

Eingeladen zu dieser Verlosung sind alle Korporationsbürgerinnen und -bürger, die gemäss Art. 3, resp. Art. 11 der Grundstückverordnung der Korporation Sachseln nutzungs- und ziehungsberechtigt sind und noch kein Grundstück der Korporation gezogen haben.

Es ist keine Anmeldung erforderlich.

Sachseln, 24. April 2012

**Korporationsrat Sachseln
Allmendverwaltung**

Gemeinde Alpnach

Korporation Alpnach. Korporationsversammlung

Die Korporationsversammlung findet am Dienstag, 1. Mai 2012, 20.00 Uhr, im Pfarreizentrum «Alte Post», Alpnach Dorf, statt.

Traktanden:

1. Genehmigung der Jahresrechnung 2011 der Korporation Alpnach.
2. Beschlussfassung über die Ausschüttung des Korporationsnutzens für das Jahr 2012 aus den selbsterwirtschafteten Mehrerträgen.
3. Orientierungen und Fragerecht.

Die Beschlussesanträge und die damit zusammenhängenden Unterlagen liegen bei der Korporationskanzlei (Bahnhofstrasse 8, Schlosshof, Alpnach Dorf) während der üblichen Bürozeiten oder auf Wunsch nach vorgängiger, telefonischer Absprache zur Einsichtnahme auf.

Im Anschluss an die Versammlung wird allen Teilnehmerinnen und Teilnehmer ein Apéro offeriert.

Alpnach, 29. März 2012

Korporationsrat Alpnach

Gemeinde Giswil

Musikschule Giswil/Lungern. Instrumentenparcours «Schatzsuche»

Die Piraten der Insel «Instrumenta-ta» suchen ihre Instrumentenschätze. Die Seeräuber haben alle Schätze gestohlen. Am diesjährigen Instrumentenparcours gehen die Kinder auf Schatzsuche (Instrumentensuche).

Auf der Schatzsuche werden die Unterrichtsangebote der Musikschule vorgestellt.

Unser Instrumentenparcours findet dieses Jahr in Lungern statt:

Samstag, 28. April 2012

*10.00 Uhr Begrüssung von den Piraten
anschliessend Ausprobieren und Beratung*

Kinder und alle Interessierten sind zu dieser «Schatzsuche» herzlich eingeladen.

Giswil/Lungern, 26. April 2012

Musikschule

Gemeinde Lungern

Einwohnergemeinde. Entsorgung von diversen Materialien

Datum: Samstag, 28. April 2012

Zeit: 8.00 bis 11.00 Uhr

Ort: Mehrzweckgebäude Lungern

Folgende Materialien können entsorgt werden:

| | |
|--|--------------------|
| Unterhaltungselektronik (Radio, Fernseher, Video, Stereoanlage) | gratis |
| Büroelektronik und EDV-Material | gratis |
| Kühlschrank | gratis |
| Kochherd, Backofen, Waschmaschine | gratis |
| Feuerlöscher | Fr. 22.– pro Stück |
| Ofen Elektrisch mit Öl oder mit Steine | Fr. 22.– pro Stück |
| Boiler mit FCKW | Fr. 54.– pro Stück |
| Boiler mit Kork | Fr. 22.– pro Stück |
| Haushaltgeräte (Staubsauger, Kaffeemaschine, Mixer usw.) | gratis |
| Altreifen | |
| – Altreifen (ohne Felgen) | Fr. 2.– pro Stück |
| – Altreifen (mit Felgen) | Fr. 9.– pro Stück |
| – Traktorenreifen über 30 cm (ohne Felgen) | Fr. 22.– pro Stück |
| Neonröhren | gratis |
| Autobatterien | gratis |

Die Annahme dieser Geräte erfolgt ausserhalb der Sperrgutabfuhr.

Lungern, 19. April 2012

Einwohnergemeinderat Lungern

Musikschule Giswil/Lungern. Instrumentenparcours «Schatzsuche»

Die Piraten der Insel «Instrumenta-ta» suchen ihre Instrumentenschätze. Die Seeräuber haben alle Schätze gestohlen. Am diesjährigen Instrumentenparcours gehen die Kinder auf Schatzsuche (Instrumentensuche).

Auf der Schatzsuche werden die Unterrichtsangebote der Musikschule vorgestellt.

Unser Instrumentenparcours findet dieses Jahr in Lungern statt:

Samstag, 28. April 2012

10.00 Uhr Begrüssung von den Piraten

anschliessend Ausprobieren und Beratung

Kinder und alle Interessierten sind zu dieser «Schatzsuche» herzlich eingeladen.

Giswil/Lungern, 26. April 2012

Musikschule

Gemeindeversammlung Lungern

Am Donnerstag, 24. Mai 2012, 20.00 Uhr, findet in der Turnhalle Kamp die Frühlingsgemeindeversammlung statt.

Traktanden

1. Wahl der Stimmzähler
2. **WAHLEN** für die Amtsperiode 2012 bis 2016
 - 2.1 Gemeindeweibel
 - 2.2 Gemeindeweibel-Stellvertreter
 - 2.3 Rechnungsprüfungskommission mit drei Mitgliedern:
 - a) Bestätigung von zwei Mitgliedern
 - b) Wahl eines neuen Mitgliedes
 - 2.4 Präsidium der Rechnungsprüfungskommission
3. Genehmigung der Gemeinderechnung 2011
4. Antrag des Einwohnergemeinderates und daheriges Kreditbegehren im Betrage von Fr. 795'000.-, inkl. 8% MWSt., für die Sanierung und den teilweisen Ausbau des Mülibachersträssli (abzüglich Subventionen und Grundeigentümerbeiträge gemäss Strassenreglement) im Betrage von Fr. 455'000.-.
5. Orientierungen und Fragebeantwortung (Allfällige Fragen sind spätestens eine Woche vor der Versammlung dem Gemeinderat schriftlich einzureichen).

Die Beschlussesanträge zu den Sachgeschäften liegen auf der Gemeindeganzlei Lungern auf und können dort bezogen werden.

Lungern, 24. April 2012

Einwohnergemeinderat Lungern

Gemeinde Engelberg

Einwohnergemeinde Engelberg. Protokoll über die Vornahme der kommunalen Abstimmung vom 22. April 2012

betreffend

Unterbreitung der Frage an die Stimmberechtigten, ob das Schwimmbad am Standort Sporting Park realisiert werden soll

| | | |
|---|--------------|-------|
| Anzahl der Stimmberechtigten gemäss Stimmregister | | 2'483 |
| Eingelangte Stimmzettel | | 1'388 |
| Ausser Betracht fallende Stimmzettel | a) leere | 6 |
| | b) ungültige | 27 |
| | | 33 |
| In Betracht fallende Stimmzettel | | 1'355 |
| Zahl der abgegebenen JA | | 689 |
| Zahl der abgegebenen NEIN | | 666 |
| Stimmbeteiligung | | 55,9% |
| Brieflich Stimmende | | 1'337 |

Rechtsmittel:

Eine Beschwerde gegen die Gültigkeit dieser Urnenabstimmung ist gemäss Abstimmungsgesetz Art. 54 ff. innert drei Tagen seit der Entdeckung des Beschwerdegrundes schriftlich und begründet beim Regierungsrat Obwalden, 6060 Sarnen, einzureichen. Die Beschwerde muss spätestens am vierten Tag nach der Veröffentlichung im Amtsblatt beim Regierungsrat Obwalden eintreffen.

Engelberg, 22. April 2012

Einwohnergemeinderat Engelberg

Handelsregister

Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

10. April 2012

3D Impact Media AG, in Sarnen, CH-140.4.003.195-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 32 vom 15. Februar 2012, Seite 0, Publ. 6552366). Statutenänderung: 4. April 2012. Aktienkapital neu: CHF 147'000.- [bisher: CHF 140'000.-]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 147'000.- [bisher: CHF 140'000.-]. Aktien neu: 14'700 Namenaktien zu CHF 10.-. [bisher: 14'000 Namenaktien zu CHF 10.-]. Ordentliche Kapitalerhöhung.

10. April 2012

Pilatus Kälte AG in Liquidation, in Sarnen, CH-140.3.000.708-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 237 vom 6. Dezember 2007, Seite 12, Publ. 4232824). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 155 HRegV von Amtes wegen gelöscht, weil sie offenbar keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetzter Frist geltend gemacht wurde.

10. April 2012

UB Coninvest AG in Liquidation, in Engelberg, CH-140.3.003.056-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 128 vom 5. Juli 2011, Seite 0, Publ. 6236554). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird mit Bestätigung der zugelassenen Revisionsstelle vom 23. Dezember 2011 vor Ablauf des Sperrjahres gelöscht.

11. April 2012

Christlicher Lehrer- und Erzieherverein der Schweiz (CLEVS), in Sarnen, CH-140.6.002.542-7, Verein (SHAB Nr. 53 vom 15. März 2012, Seite 0, Publ. 6595456). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Burch, Bruno, von Sarnen, in Luzern, Aktuar, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in , in Hohenrain]; Uffer, Dr. Leza, von Savognin, in Zug, Beisitzer, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Hagendorn (Cham)].

11. April 2012

Jumpin Holding AG, in Engelberg, CH-170.3.021.832-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 41 vom 28. Februar 2012, Seite 0, Publ. 6571102). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Chur im Handelsregister des Kantons Graubünden eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

11. April 2012

LT Holdings GmbH, in Sarnen, CH-140.4.003.143-4, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 237 vom 5. Dezember 2008, Seite 15, Publ. 4764912). Firma neu: *LT Holdings GmbH in Liquidation*. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 10. April 2012 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Steiger, Florian, von Bern, in Villars-sur-Glâne, Gesellschafter und Liquidator, mit Einzelunterschrift, mit 112 Stammanteilen zu je CHF 100.– [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer mit Einzelunterschrift].

11. April 2012

Stiftung Hilfskasse des CLEVS, in Sarnen, CH-140.7.001.027-3, Stiftung (SHAB Nr. 53 vom 15. März 2012, Seite 0, Publ. 6595458). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Burch, Bruno, von Sarnen, in Luzern, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Uffer, Dr. Leza, von Savognin, in Zug, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

11. April 2012

SwissResort AG, in Engelberg, CH-140.3.003.091-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 97 vom 19. Mai 2011, Seite 0, Publ. 6168696). Domizil neu: Barmettlenstrasse 42, 6390 Engelberg. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Esenwein, Kurt, von Zürich, in Engelberg, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: in Hergiswil NW, einziges Mitglied mit Einzelunterschrift]; Schnider, Charlotte, von Flühli, in Hergiswil NW, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

11. April 2012

SwissResort Immobilien AG, in Engelberg, CH-150.3.002.040-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 119 vom 24. Juni 2009, Seite 20, Publ. 5087800). Domizil neu: Barmettlenstrasse 42, 6390 Engelberg. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Esenwein, Kurt, von Zürich, in Engelberg, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: in Hergiswil NW, einziges Mitglied mit Einzelunterschrift]; Schnider, Charlotte, von Flühli, in Hergiswil NW, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

11. April 2012

SwissResort Service GmbH, in Engelberg, CH-140.4.003.266-2, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 119 vom 24. Juni 2009, Seite 20, Publ. 5087066). Domizil neu: Barmettlenstrasse 42, 6390 Engelberg. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Gebau AG Hergiswil, in Hergiswil NW (CH-150.3.001.475-9), Gesellschafterin, mit einem Stammanteil von CHF 10'000.-; Föllmi, Patrick, von Wollerau, in Hergiswil NW, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Esenwein, Kurt, von Zürich, in Engelberg, Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift [bisher: in Hergiswil NW]; Schnider, Charlotte, von Flühli, in Hergiswil NW, Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift; *SwissResort Immobilien AG* (CH-150.3.002.040-8), in Engelberg, Gesellschafterin, mit 2 Stammanteilen zu je CHF 10'000.- [bisher: *SwissResort Immobilien AG*, in Engelberg (CH-150.3.002.040-8) und mit einem Stammanteil von CHF 10'000.-].

12. April 2012

CHAN Holding AG, in Giswil, CH-140.3.004.157-9, Schwerzbachstrasse 10, 6074 Giswil, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 11. April 2012. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb, die Verwaltung und die Veräusserung von Beteiligungen an anderen Unternehmen sowie Finanzierungen im In- und Ausland; sie kann alle Tätigkeiten ausüben, die mit diesem Zweck direkt oder indirekt zusammenhängen. Die Gesellschaft kann Patente, Handelsmarken und technische und industrielle Kenntnisse erwerben, verwalten und übertragen; die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten und Tochtergesellschaften gründen. Die Gesellschaft kann alle finanziellen, kommerziellen und andere Tätigkeiten ausüben, welche mit dem Zweck der Gesellschaft direkt oder indirekt

im Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann ihren direkten oder indirekten Gesellschaftern oder anderen Konzerngesellschaften Kredite gewähren und für deren Verbindlichkeiten gegenüber Dritten Sicherheiten aller Art bestellen, einschliesslich mittels Verpfändung oder Sicherungsübereignung eigener Aktiven oder Garantien jeglicher Art, auch wenn diese Kredite oder Sicherheiten im ausschliesslichen Interesse ihrer direkten oder indirekten Gesellschaftern oder anderer Konzerngesellschaften liegen und unentgeltlich gewährt werden. Die Gesellschaft kann Grundstücke im In- und Ausland erwerben, verwalten und veräussern. Aktienkapital: CHF 1'000'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 1'000'000.–. Aktien: 1'000 Namenaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Alle Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen schriftlich (einschliesslich Telefax oder E-Mail) unter Vorbehalt abweichender gesetzlicher oder statutarischer Bestimmungen. Eingetragene Personen: Lendi, Christoph, von Walenstadt, in Zollikon, Präsident und Delegierter, mit Einzelunterschrift; Lendi, Andreas, von Walenstadt, in Sissach, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Lendi, Alex, von Walenstadt, in Sevelen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Christen und Zobrist Treuhand AG (CH-150.3.001.989-8), in Stansstad, Revisionsstelle.

12. April 2012

IMPulse (CH) AG, in Sarnen, CH-140.3.004.158-7, Industriestrasse 22, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 11. April 2012. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Herstellung, den Handel und den Verkauf von Computer-Hard- und Software und insbesondere alle damit im Zusammenhang stehenden Dienstleistungen wie Beratung, Planung, Organisation, Wartung und Support sowie Durchführung von Schulungen. Sie bezweckt des Weiteren die Erbringung aller Arten von Dienstleistungen, welche mit dem Betrieb von EDV-Systemen im Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann Dritten, einschliesslich direkten oder indirekten Aktionären der Gesellschaft oder Gesellschaften, an denen solche beteiligt sind, direkte oder indirekte Finanzierungen gewähren, sei es mittels Darlehen oder anderen Finanzierungen oder durch die Stellung von Sicherheiten jeglicher Art, ob gegen Entgelt oder nicht. Vollständige Zweckumschreibung siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 1'000 Namenaktien zu CHF 100.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 11. April 2012 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Kunzmann, Mark, von Zürich, in Basel, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

12. April 2012

FERHO Holding AG, in Alpnach, CH-150.3.002.565-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 166 vom 29. August 2011, Seite 0, Publ. 6312070). Ausgeschie-

dene Personen und erloschene Unterschriften: Erwin Bieri, dipl. Wirtschaftsprüfer & Betriebsökonom HWV (CH-100.1.788.078-1), in Hildisrieden, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Aktiv Treuhand AG (CH-100.3.787.239-3), in Sursee, Revisionsstelle.

12. April 2012

J.E.L. Holding AG, in Sachseln, CH-140.3.002.507-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 87 vom 7. Mai 2008, Seite 12, Publ. 4465038). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Walker, Peter, von Bürglen UR, in Altdorf UR, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

12. April 2012

Steam-IT AG, in Sarnen, CH-140.3.003.209-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 194 vom 6. Oktober 2010, Seite 11, Publ. 5841086). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Rutschi, Karlheinz, von Heimiswil, in Kriegstetten, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: einziges Mitglied mit Einzelunterschrift]; Bachmann, Rudolf, von Niedermuhlern, in Thun, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

12. April 2012

SUNSEARCH PROPERTIES AG, in Sarnen, CH-660.0.361.004-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 61 vom 27. März 2012, Seite 0, Publ. 6611598). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Fiscale Treuhand B. Forster, in Einsiedeln, (CH-170.1.003.095-8), Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Haussmann Revision AG (CH-020.3.032.929-7), in Zürich, Revisionsstelle.

12. April 2012

TeleExcellence AG, in Sarnen, CH-140.3.003.924-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 130 vom 7. Juli 2011, Seite 0, Publ. 6242236). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kupferberg, Majer, deutscher Staatsangehöriger, in unbekannter Aufenthaltsort, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: in Walchwil].

12. April 2012

Güterterminal Bünthen Ruedi Dillier-Berwert, in Sarnen, CH-140.1.001.630-4, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 32 vom 8. Februar 1985, Seite 499). Löschung infolge Geschäftsüberganges an die Dillier-Wyrsh AG (CH-140.3.003.987-9), in Sarnen.

13. April 2012

Emch+Berger WSB AG, in Sachseln, CH-140.9.004.159-3, Steinenstrasse 11, 6072 Sachseln, Zweigniederlassung (Neueintragung). Identifikationsnummer Hauptsitz: CH-100.3.024.853-0. Firma Hauptsitz: Emch+Berger WSB AG. Rechtsform Hauptsitz: Aktiengesellschaft. Hauptsitz: Emmen.

13. April 2012

ASE Investment AG, in Engelberg, CH-400.3.019.469-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 240 vom 9. Dezember 2010, Seite 13, Publ. 5931976). Die Eidg. Finanzmarktaufsicht hat mit superprovisorischer Verfügung vom 12. April 2012 die Transliq AG, Bern, als Untersuchungsbeauftragte eingesetzt. Die Untersuchungsbeauftragte wird ermächtigt, durch ihre Zeichnungsberechtigten für die Gesellschaft zu handeln. Den bisherigen Organen wird untersagt, ohne Zustimmung der Untersuchungsbeauftragten weitere Rechtshandlungen vorzunehmen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Müller, Simon, von Hellikon, in Hellikon, Präsident, ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: Präsident mit Einzelunterschrift]; Schlegel, Martin, von Muttenz, in Bangkok (TH), Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: Mitglied mit Einzelunterschrift]; Transliq AG (CH-035.3.002.548-0), in Bern, Untersuchungsbeauftragte, vertreten durch ihre Zeichnungsberechtigten.

13. April 2012

bruederlinpartner GmbH, in Sarnen, CH-140.4.003.354-8, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 30 vom 13. Februar 2012, Seite 0, Publ. 6546362). Statutenänderung: 12. April 2012. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt die Erbringung von Dienstleistungen im Bereich der Unternehmens- und Personalberatung aller Art; insbesondere Beratungsdienstleistungen im Bereich Human Resources, Consulting in Personalfragen, Personalmanagement sowie Mitarbeitersuche und Vermittlung von Stellensuchenden. Nebenzwecke siehe Statuten.

13. April 2012

GL Gastro AG, in Giswil, CH-140.3.002.809-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 66 vom 3. April 2012, Seite 0, Publ. 6624188). Domizil neu: Brünigstrasse 202, 6074 Giswil.

13. April 2012

Roca Holding AG, in Alpnach, CH-140.4.002.864-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 76 vom 18. April 2011, Seite 0, Publ. 6126336). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Zuzwil im Handelsregister des Kantons St. Gallen eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

13. April 2012

Sika Manufacturing AG, in Sarnen, CH-140.3.001.179-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 4 vom 6. Januar 2012, Seite 0, Publ. 6491096). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schaar, Gunther, von Densbüren, in Neuenegg, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Leuenberger, Beatrix, von Lützelflüh, in Bern, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Feinle, Joachim, von Quarten, in Uster, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Ehrsam, Daniel Robert, von Basel, in Magden, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Egloff, Peter, von Niederrohrdorf, in Birr, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bossart, Jeannine Miriam, von Sursee, in Sursee, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

13. April 2012

TTL Invest AG in Liquidation, in Sarnen, CH-140.3.003.073-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 65 vom 6. April 2010, Seite 13, Publ. 5571626). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird mit Bestätigung der eingetragenen Revisionsstelle vom 27. Oktober 2011 vor Ablauf des Sperrjahres gelöscht.

16. April 2012

benitrade gmbh, in Engelberg, CH-140.4.004.160-8, Dorfstrasse 52b, 6390 Engelberg, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 13. April 2012. Zweck: Dile Gesellschaft bezweckt den Handel mit Waren aller Art sowie den Betrieb eines Online-Versandhandels. Nebenzwecke siehe Statuten. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per Email. Vinkulierung: Vom Gesetz abweichende Modalitäten für die Abtretung von Stammanteilen gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Gemäss Gründererklärung vom 13. April 2012 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Benjamin, Daniel, von Kirchlee-
rau und Hergiswil NW, in Engelberg, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.–.

Sarnen, 26. April 2012

Handelsregister

Eigentumsübertragungen

Die in der gedruckten Ausgabe auf Seiten 750 bis 755 veröffentlichten Eigentumsübertragungen werden gemäss Art. 17a der Verordnung über das Grundbuch (GDB 213.41) seit 1. Juli 2008 im Internet nicht mehr veröffentlicht.